

Journals

No. 49

Thursday, May 5, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 49

Le jeudi 5 mai 2016

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-00131 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-421-4-03;

— Nos. 421-00132 and 421-00180 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-421-39-01;

— No. 421-00133 concerning public transit. — Sessional Paper No. 8545-421-40-01;

— No. 421-00136 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-04;

— No. 421-00137 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-421-26-02.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee (Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-33.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 10*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-00131 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-421-4-03;

— n^{os} 421-00132 et 421-00180 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545-421-39-01;

— n^o 421-00133 au sujet du transport en commun. — Document parlementaire n^o 8545-421-40-01;

— n^o 421-00136 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-421-6-04;

— n^o 421-00137 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-421-26-02.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-421-33.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 à 10*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Bill C-266, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Kent (Thornhill), Bill C-267, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), Bill C-269, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act (sentencing) and to make consequential amendments to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 421-00227), one concerning genetic engineering (No. 421-00228) and one concerning climate change (No. 421-00229);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning the electoral system (No. 421-00230);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning species at risk (No. 421-00231);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning unborn children (Nos. 421-00232 and 421-00233);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning housing policy (No. 421-00234);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), two concerning unborn children (Nos. 421-00235 and 421-00236);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), le projet de loi C-266, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Kent (Thornhill), le projet de loi C-267, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), le projet de loi C-269, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (détermination de la peine) et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 421-00227), une au sujet du génie génétique (n^o 421-00228) et une au sujet des changements climatiques (n^o 421-00229);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du système électoral (n^o 421-00230);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des espèces en péril (n^o 421-00231);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00232 et 421-00233);

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de la politique du logement (n^o 421-00234);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), deux au sujet des enfants à naître (n^{os} 421-00235 et 421-00236);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning unborn children (No. 421-00237);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning hazardous products (No. 421-00238).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-80 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-81 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to the Prime Minister's trip to Washington for a State Dinner with President Obama, what is: (a) the total combined cost for all persons attending on the trip; (b) the cost of the accommodations; (c) the anticipated cost of all meals to be provided as well as per diem; and (d) the total number of persons attending as part of the delegation invited by the Prime Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-81.

Q-85 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to the Natural Research Council of Canada's (NRC) National Fire Laboratory (NFL), located at Concession Road 8, Mississippi Mills, Ontario: (a) on what date were Perfluoroalkylated Substances (PFAS) first used at the NRC NFL facility; (b) since 1981, how many instances, broken down by year, and in what capacity have PFAS been used at the NRC NFL facility; (c) since 1981, how many assessments and tests, conducted or paid for by the government, have occurred which resulted in the discovery of PFAS in the groundwater at the NRC NFL facility, and on what date (i) did each assessment and test begin, (ii) were the results of these tests known by the NRC, (iii) were the results of these assessments and tests made public; (d) what events and policies led to the assessments and tests referred to in (c); (e) since 1981, how many assessments and tests, conducted or paid for by the government, have occurred which resulted in the discovery of PFAS in the groundwater of properties adjacent to or nearby the NRC NFL facility, and on what date (i) did each assessment and test begin, (ii) were the results of these tests known by the NRC, (iii) were the results of these assessments made public; (f) what events and policies led to the assessments and tests referred to in (e); (g) under what circumstances would the discovery of PFAS in the groundwater at the NRC NFL facility initiate assessments or tests for PFAS in the groundwater of adjacent or nearby properties, and what policy regulates this procedure; (h) under what circumstances would the discovery of PFAS in the groundwater at the NRC NFL facility not initiate assessments or tests for PFAS in the groundwater of adjacent or nearby properties, and what policy regulates this procedure; (i) in each instance of the discovery of PFAS in groundwater at the NRC NFL facility and subsequent testing for PFAS in groundwater of properties adjacent to and nearby the NRC NFL facility, (i) how much time elapsed between the date of receipt of test results from the NFL property and initiation of testing of adjacent and

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet des enfants à naître (n° 421-00237);

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet des produits dangereux (n° 421-00238).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-80 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-81 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne la visite du premier ministre à Washington pour un dîner d'État avec le président Obama, quel est : a) le coût total combiné pour toutes les personnes participant au voyage; b) le coût de l'hébergement; c) le coût prévu de tous les repas qui seront fournis ainsi que les indemnités journalières; d) le nombre total de personnes faisant partie de la délégation invitées par le premier ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-81.

Q-85 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne le Laboratoire national de l'incendie du Conseil national de recherches du Canada (CNRC), situé sur le chemin Concession 8 à Mississippi Mills (Ontario) : a) quand des substances perfluoroalkylées ont-elles été utilisées pour la première fois au Laboratoire national de l'incendie du CNRC; b) depuis 1981, combien de fois, ventilées par année, et pour quelle raison des substances perfluoroalkylées ont-elles été utilisées au Laboratoire national de l'incendie du CNRC; c) depuis 1981, combien d'évaluations et de tests, menés ou payés par le gouvernement, ont été effectués et ont permis de constater la présence de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines du Laboratoire national de l'incendie du CNRC, et à quelle date (i) chaque évaluation ou test a-t-il débuté, (ii) le CNRC a-t-il pris connaissance des résultats de ces tests, (iii) les résultats de ces évaluations et tests ont-ils été rendus publics; d) quels incidents et politiques ont mené à la réalisation des évaluations et des tests visés au point c); e) depuis 1981, combien d'évaluations et de tests, menés ou payés par le gouvernement, ont été effectués et ont permis de constater la présence de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines des propriétés adjacentes au Laboratoire national de l'incendie du CNRC ou situées près de celui-ci, et à quelle date (i) chaque évaluation ou test a-t-il débuté, (ii) le CNRC a-t-il pris connaissance des résultats de ces tests, (iii) les résultats de ces évaluations et tests ont-ils été rendus publics; f) quels incidents et politiques ont mené à la réalisation des évaluations et des tests visés au point e); g) dans quelles circonstances la découverte de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines du Laboratoire national de l'incendie du CNRC mène à des évaluations ou à des tests pour vérifier la présence de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines des propriétés adjacentes au Laboratoire ou situées près de celui-ci, et quelle politique régit cette procédure; h) dans quelles circonstances la découverte de

nearby properties, (ii) does any policy regulate the amount of time that may elapse between the testing of the NFL property and adjacent and nearby properties and, if so, what are the details of this policy, (iii) for each instance in which the time elapsed exceeded that specified in the policy in (i) (ii), what was the reason for the delay; (j) what policies, procedures, regulations, and other measures does the NRC have in place to ensure that chemicals from the NFL facility do not enter the groundwater in surrounding properties; (k) does the NRC have policies and procedures for compensation to owners of private property that is negatively affected by activities a NRC facilities; (l) what policies, procedures, and regulations determine what is a safe, and unsafe, amount of PFAS in drinking water; and (m) what policies, procedures, and regulations determine what is a safe, and unsafe, duration of time to consume PFAS in drinking water before negative health effects may develop? — Sessional Paper No. 8555-421-85.

substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines du Laboratoire national de l'incendie du CNRC ne mène pas à des évaluations ou à des tests pour vérifier la présence de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines des propriétés adjacentes au Laboratoire national de l'incendie du CNRC ou situées près de celui-ci, et quelle politique régit cette procédure; i) pour chaque occasion où des substances perfluoroalkylées ont été découvertes dans les eaux souterraines du Laboratoire national de l'incendie du CNRC et où on a procédé à la vérification subséquente de la présence de substances perfluoroalkylées dans les eaux souterraines des propriétés adjacentes au Laboratoire national de l'incendie du CNRC ou situées près de celui-ci, (i) combien de temps s'est écoulé entre la date de la réception des résultats des tests menés sur les terrains du Laboratoire national de l'incendie et le début des tests sur les propriétés adjacentes au Laboratoire ou situées près de celui-ci, (ii) une politique régit-elle le temps qui peut s'écouler entre le moment où des tests sont effectués sur les terrains du Laboratoire national de l'incendie du CNRC et celui où des tests sont effectués sur les propriétés adjacentes au Laboratoire ou situées près de celui-ci, et dans l'affirmative, quels sont les détails de la politique, (iii) pour chaque occasion où le temps écoulé était supérieur au temps prévu dans la politique visée au point i) (ii), quelle a été la raison du retard; j) quels règlements, politiques, procédures et autres mesures le CNRC a-t-il adoptés pour s'assurer que les produits chimiques employés au Laboratoire national de l'incendie ne contaminent pas les eaux souterraines des propriétés avoisinantes; k) le CNRC a-t-il des politiques et des procédures pour dédommager les propriétaires de terrains privés sur lesquels les activités du CNRC ont des répercussions négatives; l) quels règlements, politiques et procédures déterminent quelle quantité de substances perfluoroalkylées dans l'eau potable est sûre ou dangereuse pour la santé; m) quels règlements, politiques et procédures déterminent pendant combien de temps un individu peut consommer de l'eau potable contaminée par des substances perfluoroalkylées avant que sa santé ne soit affectée? — Document parlementaire n^o 8555-421-85.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since the bill does not

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, puisqu'il ne respecte pas les principes de réduction

support the principles of lower taxes, balanced budgets and job creation, exemplified by, among other things, repealing the Federal Balanced Budget Act.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Fillmore (Halifax), seconded by Mr. Amos (Pontiac), moved, — That, in the opinion of the House, the government should ensure that: (a) before making decisions on infrastructure funding proposals, where federal funding exceeds \$500 000, an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is considered; and (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change. (*Private Members' Business M-45*)

Debate arose thereon.

Ms. Rudd (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the words “funding proposals,” and substituting the following:

“an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is undertaken for those projects exceeding an appropriate threshold to be established in an implementation plan; (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change; and (c) that an implementation plan be developed.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

d’impôts, d’équilibre budgétaire et de création d’emplois, comme en témoigne, entre autres choses, l’abrogation de la Loi fédérale sur l’équilibre budgétaire. »

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. MacKenzie (Oxford).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Fillmore (Halifax), appuyé par M. Amos (Pontiac), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) avant de prendre une décision sur des propositions de financement destiné à l'infrastructure, dans le cas d'un investissement de plus de 500 000 \$, à analyser l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques. (*Affaires émanant des députés M-45*)

Il s’élève un débat.

M^{me} Rudd (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyée par M^{me} Caesar-Chavannes (Whitby), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « à l'infrastructure, », de ce qui suit :

« à ce qu'une analyse de l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre soit effectuée pour les projets dépassant une limite acceptable devant être établie dans un plan de mise en oeuvre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques; c) à ce qu'un plan de mise en oeuvre soit élaboré. »

Il s’élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 18, and March 10, 2016, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-6.

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2015, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-421-455-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2015, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 250.17. — Sessional Paper No. 8560-421-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2015, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 29.28 (2). — Sessional Paper No. 8560-421-752-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:54 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 18 février et du 10 mars 2016, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-6.

— par M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-421-455-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2015, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, art. 250.17. — Document parlementaire n° 8560-421-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2015, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2). — Document parlementaire n° 8560-421-752-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 54, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.